

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *De eekhoorn (Motha) voelt zich **aan**getrokken tot (= door) die man, die zo ongelukkig lijkt* » (« *L'écureuil se sent attiré par cet homme, qui semble tellement malheureux* »).

On y trouve la forme verbale « **AAN**getrokken », participe passé provenant de l'infinitif « **AAN**trekken », lui-même construit sur l'infinitif « **TREKKEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ».

Quand « **AAN**trekken » est conjugué comme participe passé à l'équivalent du passé composé, cela entraîne en néerlandais une séparation de la particule « **AAN** » de son infinitif proprement dit, la particule « **GE-** » (commune à la majorité des participes passés) s'intercalant entre eux => « **aanGE**trokken ».

Il y a **REJET** de la forme verbale « **AAN**getrokken » **derrière le complément** éventuel (« *natuurlijk* ») à la fin de la phrase. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse :

<http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

DOOR DE HONGER LIJDT Sid HEVIGE
MAAGKRAMPEN.



*Ik moet eten. De eekhoorn is het enige wild
dat binnen mijn bereik is!*



MET EEN TOUW MAAKT HJ EEN LUS EN
HANGT DIE VOOR DE SCHUILPLAATS.



SID LIJDT GEWELDIG TERWIJL HJ ZICH IN DE
DIEPTE VAN DE SCHUILPLAATS TERUGTREKT.



DE EEKHOORNS ZIJN OPNIEUW NOTEN EN
GRAANTJES AAN HET VERZAMELEN.



MAAR MOTH A VOELT ZICH AANGETROKKEN
TOT DIE MAN DIE ZO ONGELUKKIG LIJKT.

